

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 1236

[2007/200802]

**15 FEVRIER 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Livre II du Code de l'Environnement
contenant le Code de l'Eau et constituant une plate-forme pour la gestion intégrée de l'eau (P.G.I.E.)**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de l'Eau, notamment son article D.11, § 5;

Vu l'avis de la Commission consultative de l'eau du 23 août 2006;

Vu l'avis 41.892/4 du Conseil d'Etat donné le 9 janvier 2007 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est inséré dans le titre IV de la partie II de la partie réglementaire du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, entre les articles R.44 et R.90, les articles R.44*bis* à R.44*bis*-12, rédigés comme suit :

« Art. R.44*bis*. Il est constitué une plate-forme de coordination pour la mise en œuvre des dispositions du Livre II du Code de l'Environnement dénommée "plate-forme pour la gestion intégrée de l'eau" (en abrégé : P.G.I.E.).

Art. R.44*bis*-1. La P.G.I.E. est chargée de contribuer à la cohérence des approches menées par les différentes administrations de la Région wallonne concernées par la gestion intégrée et globale de l'eau.

Art. R.44*bis*-2. Dans les divers aspects de la politique de l'eau la P.G.I.E. veille plus spécialement à renforcer les liaisons entre les aspects "quantité" et "qualité" tant en ce qui concerne les espaces et les sols, l'eau souterraine et l'eau de surface dans les perspectives de conservation des milieux physiques et biologiques des cours d'eau, plan d'eau et zones humides ainsi que la protection des biens et des citoyens contre les inondations et la sécheresse.

Art. R.44*bis*-3. La P.G.I.E. veille également à l'avancement des actions entreprises par la Région wallonne dans le cadre de la politique communautaire définie par la Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour l'action communautaire dans le domaine de l'eau.

Art. R.44*bis*-4. La P.G.I.E. approuve son règlement fonctionnel.

Art. R.44*bis*-5. La P.G.I.E. est composée comme suit :

— 1 représentant du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme, qui en assume la présidence;

— 1 représentant du Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipeement et du Patrimoine, qui en assume la vice-présidence;

— 1 représentant du Ministre-Président;

— 1 représentant du Ministre de l'Economie de l'Emploi et du Commerce extérieur;

— 1 représentant du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

— 1 représentant du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

— 1 représentant du Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures;

— 1 représentant de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement;

— 1 représentant de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine;

— 1 représentant de la Direction générale des Voies hydrauliques;

— 1 représentant de la Direction générale des Pouvoirs locaux;

— 1 représentant de la Direction générale de l'Agriculture;

— 2 représentants d'Aquawal;

— 1 représentant de l'Institut scientifique de service public.

Art. R.44bis-6. La P.G.I.E. peut solliciter l'expertise scientifique des universités, des facultés, des centres de recherche et des secteurs professionnels concernés.

Art. R.44bis-7. Le secrétariat de la P.G.I.E. est assuré par un délégué de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

Art. R.44bis-8. Chacune des institutions visées à l'article R.44bis-5 présente un candidat effectif et un candidat suppléant.

Art. R.44bis-9. Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions arrête la liste des personnes précitées, ainsi que leur suppléant.

Il approuve en outre le règlement d'ordre intérieur de la P.G.I.E.

Art. R.44bis-10. Les mandats sont conférés pour une période de quatre ans. Ils prennent cours à la date de l'arrêté de nomination.

En cas d'empêchement, le membre suppléant remplace le membre effectif.

En cas de vacance avant l'expiration d'un mandat effectif, le membre suppléant achève le mandat en cours.

Au terme de la période de quatre ans, la P.G.I.E. est renouvelée aux conditions fixées aux articles R.44bis-5 à R.44bis-9.

Les institutions visées à l'article R.44bis-5 sont invitées à présenter leurs candidats trois mois au moins avant l'expiration du terme.

Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions nomme les membres au plus tard à la fin de la période susvisée.

Art. R.44bis-11. La P.G.I.E. se réunit à l'initiative du président, sur convocation écrite signée par le président.

Art. R.44bis-12. Un rapport annuel est transmis au Gouvernement wallon. »

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 février 2007.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 1236

[2007/200802]

15. FEBRUAR 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, und zur Einrichtung einer Plattform für die integrierte Wasserbewirtschaftung (P.G.I.E.)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wassergesetzbuches, insbesondere seines Artikels D.11 § 5;

Aufgrund des Gutachtens des Beratungsausschusses für Wasser vom 23. August 2006;

Aufgrund des am 9. Januar 2007 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 41.892/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Titel IV des Teils II des verordnungsrechtlichen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, werden zwischen die Artikel R.44 und R.90 die Artikel R.44bis bis R.44bis-12 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. R.44bis - Es wird eine Koordinierungsplattform für die Durchführung der Bestimmungen des Buches II des Umweltgesetzbuches genannt "Plattform für die integrierte Wasserbewirtschaftung" ("plate-forme pour la gestion intégrée de l'eau", abgekürzt: "P.G.I.E.") gebildet.

Art. R.44bis-1 - Die "P.G.I.E." wird damit beauftragt, zur Kohärenz der von den verschiedenen, von der integrierten und globalen Wasserbewirtschaftung betroffenen Behörden der Wallonischen Region durchgeführten Ansätze beizutragen.

Art. R.44bis-2 - Im Rahmen der verschiedenen Aspekte der Wasserpolitik sorgt die "P.G.I.E." insbesondere für die Verstärkung der Verknüpfungen zwischen den Aspekten "Quantität" und "Qualität", sowohl was die Flächen und Böden, das Grund- und Oberflächenwasser in Aussicht auf die Erhaltung der physischen und biologischen Lebensräume der Wasserläufe, Wasserflächen und Feuchtgebiete, als auch den Schutz der Güter und Bürger gegen Überschwemmungen und Trockenperioden betrifft.

Art. R.44bis-3 - Die "P.G.I.E." sorgt ebenfalls für das Voranschreiten der von der Wallonischen Region im Rahmen der durch die Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik festgelegten Gemeinschaftspolitik unternommenen Aktionen.

Art. R.44bis-4 - Die "P.G.I.E." genehmigt ihre Funktionsordnung.

Art. R.44bis-5 - Die "P.G.I.E." setzt sich zusammen aus:

- 1 Vertreter des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus, der den Vorsitz führt;
- 1 Vertreter des Ministers des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes, der den stellvertretenden Vorsitz führt;
- 1 Vertreter des Minister-Präsidenten;
- 1 Vertreter des Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels;
- 1 Vertreter des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;
- 1 Vertreter des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;
- 1 Vertreter des Ministers der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen;
- 1 Vertreter der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt;
- 1 Vertreter der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes;
- 1 Vertreter der Generaldirektion der Wasserstraßen;
- 1 Vertreter der Generaldirektion der lokalen Behörden;
- 1 Vertreter der Generaldirektion der Landwirtschaft;
- 2 Vertreter von Aquawal;
- 1 Vertreter des "Institut scientifique de service public" (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes).

Art. R.44bis-6 - Die "P.G.I.E." kann das wissenschaftliche Sachverständigengutachten der Universitäten, Fakultäten, Forschungszentren und betroffenen beruflichen Sektoren einholen.

Art. R.44bis-7 - Das Sekretariat der "P.G.I.E." wird von einem Beauftragten der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt übernommen.

Art. R.44bis-8 - Jede der in Artikel R. 44bis-5 erwähnten Einrichtungen stellt einen effektiven und einen stellvertretenden Kandidaten vor.

Art. R.44bis-9 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, verabschiedet die Liste der vorerwähnten Personen, sowie von deren Stellvertretern.

Außerdem genehmigt er die allgemeine Dienstordnung der "P.G.I.E."

Art. R.44bis-10. - Die Mandate werden für eine Periode von vier Jahren verliehen. Sie laufen ab dem Datum des Ernennungserlasses.

Im Verhinderungsfall wird das effektive Mitglied vom stellvertretenden Mitglied ersetzt.

Wenn ein effektives Mandat vor seinem Ablauf frei wird, beendet das stellvertretende Mitglied das laufende Mandat.

Nach Ablauf der Periode von vier Jahren wird die "P.G.I.E." unter den in den Artikeln R.44bis-5 bis R.44bis-9 festgelegten Bedingungen erneuert.

Die in Artikel R. 44bis-5 erwähnten Einrichtungen sind aufgefordert, ihre Kandidaten mindestens drei Monate vor Fristablauf vorzustellen.

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, ernennt die Mitglieder spätestens am Ende der oben erwähnten Periode.

Art. R.44bis-11 - Die "P.G.I.E." tritt auf Initiative des Vorsitzenden auf schriftlicher, vom Vorsitzenden unterzeichneter Einberufung zusammen.

Art. R.44bis-12 - Der Wallonischen Regierung wird ein Jahresbericht übermittelt.»

Art. 2 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Februar 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 1236

[2007/200802]

15 FEBRUARI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt en tot oprichting van een platform voor geïntegreerd waterbeheer (P.G.I.E.)

De Waalse Regering,

Gelet op het Waterwetboek, inzonderheid op artikel D.11, § 5;

Gelet op het advies van de "Commission consultative de l'eau" (Commissie van advies voor water) van 23 augustus 2006;

Gelet op het advies 41.892/4 van de Raad van State, gegeven op 9 januari 2007, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In titel IV van deel II van het regelgevende deel van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek vormt, worden tussen de artikelen R.44 en R.90 de artikelen R.44bis tot en met R.44bis-12 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. R.44bis. Er wordt een coördinatieplatform voor de uitvoering van de bepalingen van Boek II van het Milieuwetboek benoemd "platform voor geïntegreerd waterbeheer" (afgekort : P.G.I.E.) opgericht.

Art. R.44bis-1. Het P.G.I.E. is ermee belast bij te dragen tot een coherente aanpak van het geïntegreerd en globaal waterbeheer door de verschillende overheden van het Waalse Gewest.

Art. R.44bis-2. Onder de diverse aspecten van het waterbeleid ziet het P.G.I.E. inzonderheid toe op de versterking van de verbindingen tussen de kwantiteits- en kwaliteitsaspecten zowel wat betreft gebieden en bodems, grond- en oppervlaktewater met het oog op het behoud van de fysische en biologische milieus van de waterlopen, watervlakken en waterrijke gebieden als wat betreft de bescherming van de goederen en de burgers tegen overstromingen en de droogte.

Art. R.44bis-3. Het P.G.I.E. ziet tevens toe op de voortgang van de acties ondernomen door het Waalse Gewest in het kader van het communautaire beleid bepaald bij Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid.

Art. R.44bis-4. Het P.G.I.E. bekrachtigt zijn functioneel reglement.

Art. R.44bis-5. Het P.G.I.E. is samengesteld uit :

— 1 vertegenwoordiger van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme, die er het voorzitterschap van waarneemt;

— 1 vertegenwoordiger van de Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium, die er het ondervoorzitterschap van waarneemt;

— 1 vertegenwoordiger van de Minister-President;

— 1 vertegenwoordiger van de Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel;

— 1 vertegenwoordiger van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

— 1 vertegenwoordiger van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

— 1 vertegenwoordiger van de Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen;

— 1 vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu;

— 1 vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium;

— 1 vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Waterwegen;

— 1 vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Plaatselijke besturen;

— 1 vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Landbouw;

— 2 vertegenwoordigers van Aquawal;

— 1 vertegenwoordiger van het "Institut scientifique de service public" (Openbaar wetenschappelijk instituut).

Art. R.44bis-6. Het P.G.I.E. kan de wetenschappelijke deskundigheid van de betrokken universiteiten, faculteiten, onderzoekscentra en professionele sectoren inwinnen.

Art. R.44bis-7. Het secretariaat van het P.G.I.E. wordt waargenomen door een afgewaardigde van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpstoffen en Leefmilieu.

Art. R.44bis-8. Elke in artikel R. 44bis-5 bedoelde instelling draagt een kandidaat-titularis en een plaatsvervangende kandidaat voor.

Art. R.44bis-9. De Minister bevoegd voor het Waterbeleid legt de lijst van voornoemde personen vast, evenals hun plaatsvervanger.

Hij keurt bovendien het huishoudelijk reglement van het P.G.I.E. goed.

Art. R.44bis-10. De mandaten worden voor een periode van vier jaar opgedragen. Ze lopen vanaf de datum van inwerkingtreding van het benoemingsbesluit.

Bij verhindering wordt het werkelijk lid vervangen door het plaatsvervangend lid.

Bij vacature vóór het verstrijken van een gewoon mandaat voleindigt het plaatsvervangend lid het lopende mandaat.

Aan het einde van de periode van vier jaar wordt het P.G.I.E. vernieuwd overeenkomstig de in de artikelen R.44bis-5 tot en met R.44bis-9 bepaalde voorwaarden.

De in artikel R.44bis-5 bedoelde instellingen worden verzocht hun kandidaten minstens drie maanden vóór het verstrijken van de termijn voor te stellen.

De leden worden door de Minister bevoegd voor het Waterbeleid benoemd uiterlijk op het verstrijken van de hierboven bedoelde periode.

Art. R.44bis-11. Het P.G.I.E. vergadert op initiatief van de voorzitter, op schriftelijke uitnodiging ondertekend door de voorzitter.

Art. R.44bis-12. Een jaarverslag wordt doorgezonden naar de Waalse Regering. »

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 februari 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN